



# **RAPPORT DE MISSION**

Proposition d'une stratégie visant à améliorer l'appui de  
l'Indap concernant la valorisation de la qualité des  
produits agroalimentaires paysans chiliens

Chili

Santiago du Chili : 23 au 27 mai 2005

Auteurs : D. Pallet, G. Henry, C. Cerdan et M. Weil

Date de publication : 27 juin 2005

N° chrono : 1848

# Sommaire

Résumé

Introduction

1. Analyse des travaux réalisés dans la semaine et lors de l'atelier de travail du 25/05/05
2. Présentation d'une deuxième phase de coopération Indap – Cirad
  - WP 1 : Coordination du projet
  - WP 2 : Consolidation de la marque « Sabores del Campo »
  - WP 3 : Caractérisation des attributs de Qualité
  - WP 4 : Elaboration du système de contrôle
3. Conditions de la coopération Indap - Cirad
4. Programmation des activités
5. Présentation des coûts

Conclusion

Annexe : Programme de la mission

*Les points 1 à 5 sont rédigés en Espagnol*

## Résumé

L'INDAP – Instituto Nacional de Desarrollo AgroPecuario – a été mandaté par le ministère de l'agriculture chilien pour mettre en oeuvre une stratégie de valorisation de la qualité des produits agroalimentaires des petits paysans chiliens.

Dans ce contexte, l'objectif de la coopération Indap – Cirad est d'étudier le système existant pour proposer une stratégie et des instruments (nouveaux ou améliorés) destinés à optimiser l'appui mis en oeuvre par l'Indap.

Dans ce but et depuis mars 2003, les actions suivantes ont été retenues et mises en oeuvre :

- F1 : Réaliser des audits qualité, auprès des acteurs concernés, afin d'identifier les limites de maîtrise de la qualité.
- F2 : Etudier la perception des attributs de qualité par les consommateurs et leur volonté à en payer le prix.
- F3 : Etudier des démarches Qualité françaises en Languedoc-Roussillon.
- F4 : appuyer l'organisation de l'évènement bi-annuel « Expo mundo Rural » vecteur de valorisation des produits « Sabores del Campo »

La mission réalisée en mai 2005 était l'occasion de faire le point sur le travail réalisé jusque là (F1 à F4) afin de proposer une nouvelle stratégie dans laquelle le Cirad pourrait éventuellement continuer à s'impliquer.

Parmi les points faibles notés dans le projet actuel de valorisation des produits agroalimentaires paysans chiliens, ont été relevés :

- un manque de formation des producteurs (sur le thème de la qualité)
- un manque de formalisation des pratiques
- la mise en avant de « caractéristiques produits » qui se révèlent être non mesurable.
- un manque d'impact économique garanti concernant la valorisation de ses produits par des signes Qualité
- la compatibilité peu évidente entre valorisation locale et internationale
- la déficience en structures locales expérimentées de certification et d'accréditation.
- ...

Afin de pallier à certains de ces points faibles et ainsi répondre aux attentes tant des consommateurs que des producteurs, les grandes lignes d'un nouveau projet – dans lequel le Cirad a proposé sa contribution - ont été arrêtées ; il s'agit de

- WP 1 : Coordination du projet
- WP 2 : Consolidation de la marque « Sabores del Campo »
- WP 3 : Caractérisation des attributs de Qualité
- WP 4 : Elaboration du système de contrôle

## **Introduction**

Afin d'étudier l'efficacité de la démarche de valorisation de la qualité des produits agroalimentaires des petits paysans chiliens mise en œuvre par l'Indap, un séminaire de travail permettant de faire le point sur les travaux réalisés jusqu'alors s'est tenu à Santiago du Chili du 23 au 27 mai 2005.

Ce séminaire doit déboucher sur des propositions concrètes concernant la stratégie de différenciation par la qualité des produits proposés par l'Indap, aux petits paysans chiliens.

<p style="text-align: center;"><b>PROYECTO “ESPECIALIDADES CAMPESINAS” MARCA DE CALIDAD “SABORES DEL CAMPO” Diferenciación de los productos campesinos chilenos</b></p>
---

El informe y las proposiciones que siguen fueran elaboradas durante el taller del 25 y la Reunión de trabajo del 26/05/05

Las personas presentes a la reunión de trabajo del 26/05/05 fueran:

- CIRAD: Guy Henry, Dominique Pallet, Mathieu Weil, Claire Cerdan
- INDAP: Manuel Miranda,
- FAO: Florence Tartanac, Maria Teresa Oyarzun.

### **1. Analisis de los debates del taller**

#### **Mensajes macros**

1. Hay un mercado potencial para productos diferenciados y si, este podria ser una buena oportunidad para incrementar y estabilizar la situacion economica de los campesinos
2. Esta oportunidad implica diferentes necesidades y desafios institucionales. Para el Indap implica asumir nuevos metodos de trabajo y nuevas actividades, y por tanto, la necesidad de nuevas competencias en su personal
3. Otra implicacion es la necesidad de definir el rol de la institucion en esta estrategia (catalizar, liderar, coordinar, conducir...)
4. Existe la oportunidad de desarrollar esta estrategia a traves de consolidar el proyecto “Sabores del Campo” o desarrollo de Especialidades Campesinas Garantizadas.

#### **Mensajes micros**

1. Sabores del campo ha sido una buena experiencia (70 empresas y 120 productos), pero aun constutuye un experimento que debe ser consolidado.
2. Para la consolidacion sera necesario la capacitacion de los tecnicos de Indap para ayudar a los campesinos que quieren valorizar sus productos
3. Ademas, sera necesario para consolidar y legitimizar SdC
  - a. Seleccionar un grupo y una cadena (rubro)
  - b. Definir atributos finales
  - c. Definir el concepto de la marca a traves de los atributos
  - d. Validacion del concepto de la marca con los actores

**Ruta de análisis elaborada durante el taller:**

<b>Actores</b>	<b>Características de los productos</b>	<b>Mercados</b>	<b>Institucionalidad</b>
Proceso participativo Capacitación de los actores Dimensión colectiva Incentivar	Características medibles Diferentes atributos razonables Nivel básico (seguridad sanitaria) Coherencia entre atributos bien definidos Pliego de condiciones Verificador Referente técnico y social	Demanda potencial Valorizar también atributos de comercio justo Importancia de la publicidad Interacciones entre productores y consumidores Nuevas modalidades de publicidad	Rol de las instituciones públicas Garantía de inocuidad Papel de la inocuidad Formar alianzas estratégicas Definición de la certificación

## **2. Descripción de la segunda fase de la cooperación Cirad – INDAP**

Esta segunda fase, denominada proyecto, tiene como objetivo general de apoyar la diferenciación por calidad a nivel regional en el sector de la micro y pequeñas empresas campesinas chilenas.

El proyecto esta dividido en cuatro partes (Work Package) :

- WP 1 Definición de la estrategia y actividades de coordinación del proyecto
- WP 2 Consolidación de la marca vis a vis del mercado
- WP 3 Caracterización y definición de la producción
- WP 4 Definición del sistema de control

<b>WP 1 Estrategias e Coordinación del proyecto</b>		
<b>Objetivo:</b> proponer estrategias y legitimar el proyecto		
<b>actividades</b>		<b>Atores</b>
<b>A 1.1</b>	Montar un comité de la marca “Sabores del Campo” (branding board) y los productos campesinos adscritos. <ul style="list-style-type: none"><li>○ Este comité actúe como regulador y formalice las alianzas estratégicas</li></ul>	<b>Indap</b> Universidades; subsecretaría agric.; Cirad; FAO; representantes de los productores de los consumidores
<b>A 1.2</b>	Seleccionar grupos/cadenas pilotos <ul style="list-style-type: none"><li>○ mermelada (“Tres Volcanes” y otros)</li><li>○ red nacional apícola, organización de los pequeños apícolas <a href="http://www.redapicolachile.cl">www.redapicolachile.cl</a></li></ul>	INDAP, productores organizados
<b>A 1.3</b>	Selección de los atributos de diferenciación de la marca <ul style="list-style-type: none"><li>○ dimensiones socias</li><li>○ calidad superior</li><li>○ preservación ambiental</li><li>○ origen territorial</li></ul>	Comite de la marca
<b>A 1.4</b>	Capacitación de los técnicos del INDAP <ul style="list-style-type: none"><li>○ Diferenciación</li><li>○ Certificación</li><li>○ Biodiversidad</li></ul>	<b>FAO, Cirad</b>
<b>A 1.5</b>	Seguimiento y evaluación de las actividades	Indap, Cirad

## WP 2 Consolidación de la marca ‘vis a vis’ del mercado

**Objetivo:** Construir y legitimar la marca “Sabores de Campo”

<b>actividades</b>		<b>Atores</b>
<b>A 2.1</b>	Síntesis de los resultados de los estudios de mercado realizados	INDAP y Universidades
<b>A 2.2</b>	Definir el concepto de marca a partir de los atributos priorizados <ul style="list-style-type: none"> <li>- redacción del referencial de la marca</li> <li>- Elaboración del matriz de respaldo de la marca (características, puntos a controlar, valor, tolerancia, método...)</li> </ul>	INDAP, Cirad
<b>A 2.3</b>	Validar concepto y matriz de la marca con los actores de la cadena (análisis de las investigaciones)	INDAP y actores de la cadena
<b>A 2.4</b>	Abrir mercado para la marca <ul style="list-style-type: none"> <li>- publicidad</li> <li>- participación a ferias</li> <li>- implementación de fuerza de venta</li> <li>- apertura de nuevos locales de venta</li> </ul>	Indap



<b>WP 3 Caracterización e definición de la producción</b>		
<b>Objetivo:</b> establecer el pliego de las condiciones de producción para dos productos priorizados: mermelada, miel...		
	<b>actividades</b>	<b>Atores</b>
<b>A 3.1</b>	Trabajar con los grupos / cadenas priorizadas e a nivel de cada grupo de productos: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Precisar la matriz de respaldo de la marca en función de cada cadena piloto <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Termos de analiza sensorial,</li> <li>▪ Calidad sanitaria</li> <li>▪ Buenas practicas de producción...</li> </ul> </li> </ul>	Cirad, Indap los representantes de los productores e de la cadena
<b>A 3.2</b>	A nivel de cada empresa socia de la marca: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Verificar el nivel básica de seguridad sanitaria</li> <li>○ Formalización de los flujos de producción</li> <li>○ Implementar un sistema de calidad mínima que corresponde a los seis procedimientos documentados de la ISO 9001</li> <li>○ Precisar matriz de respaldo de cada cadena en función de las condiciones de producción de cada empresa y de la voluntad de diferenciar se.</li> </ul>	Cirad, Indap los representantes de las empresas de procesamiento
<b>A 3.2</b>	Capacitación de los actores producción, calidad, gestión empresarial...	INDAP, Cirad

<b>WP4 definición del sistema de control</b>		
<b>Objetivo:</b> establecer el pliego del sistema de controle		
<b>actividades</b>		<b>Atores</b>
<b>A 4.1</b>	Seleccionar un sistema de controle - análisis comparativo entre varios tipos de controle e evaluar los impactos - Elegir si el sistema de controle debe ser: interno, por proceso participativo en la cadena o por auditoria externo.	Comité de la marca
<b>A 4.2</b>	Establecer alianzas con certificadores - Estudiar la oportunidad de certificar algunas cadenas o productos con organismo de certificación chilenos o extranjeros.	INDAP, certificadores
<b>A 4.3</b>	Escrever el pliego de controle	Certificador, Cirad, Indap
<b>A 4.4</b>	Verificar las condiciones de adecuación das pequeñas empresas con la legislación sanitaria chilena	U de C,

### **3. Condiciones de implementación de la cooperacion Cirad-Indap**

Cirad y Indap tienen la voluntad de construir un proyecto de cooperacion mas ambicioso. Este proyecto tendría la partipacion de otras instituciones.

Para implementar el proyecto de una forma global se necesita el apoyo financiero de instituciones financiadoras.

Es importante de **no atrasar** el proyecto y algunas acciones deberían implementarse durante este ano 2005. A participación del Cirad en esas acciones debería concentrarse en una semana de trabajo intenso con actividades e productos bien definidos de la programación a seguir.

#### **4. Programación de las actividades del proyecto.**

Las actividades prioritarias para el año 2005:

- Estrategia e coordinación: A 1.1; A 1.3
- Marca y mercado: producción : A2.2
- Producción : A 3.1; A 3.2

Para mayor eficiencia se propone agrupar las actividades de 2005 en una semana con la siguiente programación.

Las actividades para el año 2006:

- Sistema de control

Las actividades de 2006 podrían ser agrupadas de la misma manera (talleres, elaboración de documentos e restitución).

	<b>Actividades</b>	<b>Productos</b>	<b>Participantes</b>
<b>Día 1</b>	Actividad 1.3 – Reunión del comité de la marca con todos los atores. Presupuesto : el actividad A1.1 implementada antes de la reunión – el comité es definido de acuerdo entre los atores. Taller de discusión e durante un día	Documento : redacción del concepto de la marca	Comité de la marca
<b>Día 2</b>	Actividad 2.2 Definir el concepto de marca a partir de los atributos priorizados.	redacción del referencial de la marca	INDAP y atores de la cadena
<b>Día 3</b>	Actividad 2.2 Definir el concepto de marca a partir de los atributos priorizados.	Elaboración del matriz de respaldo de la marca (características, puntos a controlar, valor, tolerancia, método...)	
<b>Día 4</b>	Actividad A3.1 Precisar la matriz de respaldo de la marca	Redacción de la matriz de respaldo de la marca	INDAP, Cirad, representante de la cadena
<b>Día 5</b>	Actividad A 3.2 Precisar la matriz de respaldo de la empresa	Redacción de la matriz de respaldo de la empresa	INDAP, Cirad, representante de la Empresa
<b>Día 6</b>	Restitución de la semana de trabajo, conclusiones y programación futura.	Acuerdo entre INDAP e Cirad sobre los documentos elaborados durante la semana y los pasos a seguir	INDAP, Cirad,

## 5. Costos de las actividades del proyecto.

<b>Costos</b>	<b>Valor (Pesos)</b>	<b>Valor (Euros)</b>
<b>Organización de los talleres</b>		
- reservación de sala		-
- material		-
<b>Cirad</b>		
- Consultoría del CIRAD en Chile *		4800
- Consultoría a distancia		400
- Pasantía (estudiante 5 meses)		2000
<b>Pasajes **</b>		
- Internacionales (Francia – Chile) (1500 Euros /pasaje)		1500
- Regionales (Brasil, Argentina , Chile) (500 Euros/pasaje)		1000
<b>Estadías en el Chile</b>		
- hotel		-
- restaurantes		-
- taxi		-
<b>Total</b>	<b>Completar Indap</b>	<b>9700</b>

\* El Cirad mandara tres peritos durante cinco días e medio.

\*\* Los pasajes internacionales y regionales podaran tanto ser pagos directamente para el Cirad como también compradas pelo INDAP para los peritos Cirad.

## **Conclusion**

Si un certain nombre de points forts (structure et implantation de l'Indap, motivation des acteurs,...) sont à noter dans la stratégie mise en oeuvre par l'Indap, des propositions visant à recadrer, renforcer et donner plus de poids au projet ont été faites.

Il s'agit de :

- WP 1 : Coordination du projet
- WP 2 : Consolidation de la marque « Sabores del Campo »
- WP 3 : Caractérisation des attributs de Qualité
- WP 4 : Elaboration du système de contrôle

Le Cirad à travers une équipe constituée d'un socio économiste, d'un technologue et d'un qualicien, s'est montré prêt à continuer à accompagner l'Indap sous réserve d'une rémunération de ses prestations.

# Annexe 1 : Programa

Asistencia Técnica - Taller de Reorientación de las estrategias e instrumentos de gestión de calidad.

23 al 27 de Mayo de 2005, Santiago de Chile

## Programa

Fecha	Actividad	Participantes	Lugar
<b>Domingo 22 de Mayo.</b>	Traslado a Hotel Alcalá del Río	<b>CIRAD:</b> Guy Henry Dominique Pallet Claire Cerdan Mathieu Weil	Hotel Alcalá del Río.
<b>Lunes 23 de Mayo.</b>	Preparación del taller – Inicio de análisis de información.	<b>CIRAD:</b> Guy Henry Dominique Pallet Claire Cerdan Mathieu Weil  <b>INDAP:</b> Marco Montagna Manuel Miranda.	Oficinas Centrales de INDAP. Piso 4.
<b>Martes 24 de Mayo.</b>	Cruce de Información y análisis por parte de los expertos de CIRAD e INDAP a partir de los resultados de los proyectos F1 y F2.  F1: Implementar una auditoria de gestión de la calidad en los proyectos preseleccionado, con la finalidad de identificar las limitaciones de la gestión de la calidad.  F2: Formular, organizar e ejecutar estudios con consumidores de productos preseleccionados, sobre su percepción de los atributos de calidad y su “ <i>willingness to pay</i> ”.	<b>CIRAD:</b> Guy Henry Dominique Pallet Claire Cerdan Mathieu Weil  <b>INDAP:</b> Marco Montagna. Manuel Miranda.	Oficina Centrales de INDAP. Piso 4.

**Asistencia Técnica - Taller de Reorientación de las estrategias e instrumentos de gestión de calidad.**

23 al 27 de Mayo de 2005, Santiago de Chile

Programa

Fecha	Actividad	Participantes	Lugar
<b>Miércoles 25 de Mayo.</b>	<p align="center">Taller 1:(Programa Anexo N°1)</p> <p>Objetivo:</p> <p>Discutir y validar una estrategia de diferenciación por calidad del INDAP para en el sector de la micro y pequeña empresa campesina, a partir de la experiencia del Acuerdo de Trabajo INDAP-CIRAD.</p>	<p><b>CIRAD:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Guy Henry.</li> <li>2. Dominique Pallet.</li> <li>3. Claire Cerdan.</li> <li>4. Mathieu Weil.</li> </ol> <p><b>INDAP:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mauricio Contreras.</li> <li>2. Manuel Miranda.</li> <li>3. Marcos Montagna.</li> <li>4. Paula Nhamías.</li> <li>5. Repr. Depto. Clientes.</li> <li>6. Repr. Depto. Instr.</li> <li>7. Repr. Depto. Finan.</li> <li>8. Repr. Depto. Calidad.</li> <li>9. Jefe Depto. Fomento</li> </ol> <p>Reg. ( 13 personas)</p> <p><b>SUBSECRETARIA:</b></p> <p>Alberto Niño de Zepeda.</p> <p><b>AGCI:</b> Srta. Marcela Quezada.</p> <p><b>U. de TALCA:</b> Sr. Pablo Villalobos, Sr. Carlos Padilla.</p> <p><b>U. de CHILE:</b> Mario Maino.</p> <p><b>U. CENTRAL :</b> Alex Sawadi</p> <p><b>Fundación Chile.</b></p> <p><b>FAO :</b> Sra. Florence Tartanac.</p>	Hotel Santiago Park Plaza.
<b>20:30 a 10:30 Hrs.</b>	<b>Cena de recepción expertos de CIRAD.</b>		
<b>Jueves 26 de Mayo.</b>	<p>Reunión Equipo: Expertos de CIRAD y Expertos División de Fomento y Reunión con la Dirección Nacional de INDAP ( Programa Anexo N°2 )</p> <p><u><b>Mañana:</b></u></p> <p>Elaboración de propuesta puntuales de cooperación a partir de las estrategias definidas en el Taller.</p> <p><u><b>Tarde:</b></u></p> <p>Formulación y presentación de recomendaciones al respecto de las estrategias nuevas para el tema de gestión de calidad de INDAP y propuestas a desarrollar.</p> <p>Productos Esperados:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Borrador de las estrategias nuevas para el tema de la gestión de calidad.</li> <li>2. Borrador Programación sobre Cooperación en proyectos puntuales, sobre un horizonte de tres años.</li> </ol>	<p><b>CIRAD:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Guy Henry.</li> <li>2. Dominique Pallet.</li> <li>3. Claire Cerdan.</li> <li>4. Mathieu Weil.</li> </ol> <p><b>INDAP:</b></p> <p>Dirección Nacional.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Director Nacional.</li> <li>2. Sub - Director Nacional.</li> </ol> <p>División de Fomento</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Mauricio Contreras.</li> <li>4. Manuel Miranda.</li> <li>5. Marcos Montagna.</li> </ol>	Oficina Centrales de INDAP. Piso 9.
<b>Viernes 27 de Mayo.</b> <b>09:00 a 11:00 Hrs.</b>	<p>Reunión para revisar acuerdos y cronograma de trabajo 2005.</p> <p>Traslado al Aeropuerto ( esto podría ser Sábado 28 de Mayo para algunos)</p>	<p><b>CIRAD:</b></p> <p>Guy Henry.</p> <p>Dominique Pallet.</p> <p>Claire Cerdan.</p> <p>Mathieu Weil.</p> <p><b>INDAP:</b></p> <p>Manuel Miranda.</p> <p>Marcos Montagna.</p> <p>Paula Nhamías.</p>	

## Anexo N°1

### Programa Taller N°1

Asistencia Técnica - Taller de Reorientación de las estrategias e instrumentos de gestión de calidad.		
Hora	Tema	Expositor
09:00 a 09:15 Hrs.	Presentación Taller.	Sr. Guy Henry. CIRAD Sr. Marcos Montagna. INDAP
09:15 a 10:45 Hrs.	<b>Módulo N° 1: Presentación de las acciones programadas entre INDAP - CIRAD</b>  Presentación Estudio de Certificación de un Sistema de Gestión de Calidad para Empresas Productoras de Especialidades. Empresas X Región. CIRAD - INDAP.  Lecciones de la Experiencia Francesa, Certificación y Sistemas de Gestión de la Calidad.  Caracterización de Atributos de Valor por Productos de Origen Campesino: disposición a pagar y percepción cuantitativa de los consumidores	Sr. Mathieu Weil. CIRAD.  Sr. Manuel Miranda. INDAP.  Sr. Pablo Villalobos, U. de Talca.
10:45 a 11:15	Discusión de los resultados e identificación de recomendaciones.	
11:15 a 11:30 Hrs.	<b>Café.</b>	
11:30 a 12:30 Hrs.	<b>Módulo N° 2: Experiencia de Francia, Brasil y Chile en certificación y gestión de calidad de productos agropecuarios.</b>  Experiencia de certificación e implementación de sistemas de gestión de calidad de productos agropecuarios en Brasil.  Experiencia de certificación e implementación de sistemas de gestión de calidad de productos agropecuarios en Francia  Experiencia del Cordero Magallánico. Chile	Sr. Pablo Villalobos. U de Talca.  Dominique Pallet. CIRAD  Claire Cerdan. CIRAD.  Fundación Chile.
12:30 a 13:00 Hrs.	Discusión de los resultados e identificación de recomendaciones.	
13:00 a 14:30 Hrs.	<b>Almuerzo</b>	
14:30 a 15:30 Hrs.	<b>Módulo N° 3: Experiencia de INDAP. Programas Sabores del Campo.</b>  El Proyecto de Especialidades Campesinas.  Caracterización de Atributos de Valor por Productos de Origen Campesino: percepción de la industria  Caracterización de Atributos de Valor por Productos de Origen Campesino: percepción cualitativa de los consumidores y productores	Sr. Manuel Miranda. INDAP.  Sr. Alex Sawadi. U. Central.  Sr. Mario Maino, U. de Chile.
15:30 a 15:45 Hrs.	<b>Café.</b>	
15:45 a 18:00 Hrs.	<b>Módulo N° 4: Elementos a considerar en el diseño un marco teórico conceptual el cual permita definir lineamientos estratégicos para llevar a cabo un sistema de certificación de productos campesinos.</b>  Identificación de elementos para apoyar la elaboración de un	Moderador : Sr. Marcos Montagna – Sr. Guy Henry.



18:00 a 19:00	Marco conceptual y de la Estrategia a seguir. Cocktail de Cierre.	
---------------	--	--

## Anexo N°2

### Reunión de Trabajo y Validación de la Estrategia.

Asistencia Técnica - Taller de Reorientación de las estrategias e instrumentos de gestión de calidad.		
Hora	Tema	Equipo de Trabajo
09:00 a 13:00 Hrs.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Elaboración y Presentación propuesta puntual de cooperación a partir de la estrategia definida en el taller.</li> <li>Revisión y ajustes de los siguientes productos: <ul style="list-style-type: none"> <li>Borrador de las estrategias nuevas para el tema de certificación y gestión de calidad.</li> <li>Borrador Programación sobre Cooperación en proyectos puntuales, sobre un horizonte de tres años.</li> </ul> </li> </ol>	<b>CIRAD:</b> Guy Henry Dominique Pallet Claire Cerdan Mathieu Weil  <b>INDAP:</b> Mauricio Contreras. Manuel Miranda. Marcos Montagna. Paula Nhamías.
13:00 a 15:00 Hrs.	<b>Almuerzo</b>	
15:00 a 16:30 Hrs.	Presentación de los siguientes productos: <ul style="list-style-type: none"> <li>Borrador de las estrategias nuevas para el tema de la gestión de calidad.</li> <li>Borrador Programación sobre Cooperación en proyectos puntuales, sobre un horizonte de tres años.</li> </ul>	<b>CIRAD:</b> Guy Henry Dominique Pallet Claire Cerdan Mathieu Weil
16:30 a 17:00 Hrs.	Conclusiones y Acuerdos.	<b>INDAP:</b>  <u>Dirección Nacional.</u> Sr. Ricardo Halabí. Director Nacional Sr. Arturo Sáez. Sub Director Nacional  <u>División de Fomento.</u> Mauricio Contreras. Manuel Miranda. Marcos Montagna. Paula Nhamías.  <b>AGCI:</b> Sr. Eugenio Pérez. Jefe Depto. de Cooperación Bi-Multilateral.  Sra. Marcela Quezada.